

ARTS OF
POWER

STATECRAFT AND DIPLOMACY

论实力

治国方略与外交艺术

[美] 傅立民 著

刘晓红 译



清华大学出版社

ARTS OF
POWER

STATECRAFT AND DIPLOMACY

论实力

治国方略与外交艺术

[美] 傅立民 著

刘晓红 译

清华大学出版社
北京

中文书名：论实力：治国方略与外交艺术

原著书名：Arts of Power: Statecraft and Diplomacy

Copyright © 1997 by Chas. W. Freeman, Jr.

Chinese Language Edition Published by Tsinghua University Press.

英文版于1997年由United States Institute of Peace Press出版，版权为Chas. W. Freeman, Jr. 所有。本书中文简体字版由Chas. W. Freeman, Jr. 授权清华大学出版社出版、发行，未经出版者书面许可不得以任何形式复制或抄袭本书的任何部分。

版权所有，翻印必究。

本书封面贴有清华大学出版社激光防伪标签，无标签者不得销售。

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2004-1056

图书在版编目(CIP)数据

论实力：治国方略与外交艺术/[美]傅立民著；刘晓红译. —北京：清华大学出版社，2004

书名原文：Arts of Power: Statecraft and Diplomacy

ISBN 7-302-08543-9

I. 论… II. ①傅… ②刘… III. ①对外政策—研究 ②国际关系学—研究 IV. D801

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第037830号

出 版 者：清华大学出版社

<http://www.tup.com.cn>

社 总 机：010-62770175

地 址：北京清华大学学研大厦

邮 编：100084

客户服务：010-62776969

组稿编辑：马庆洲

文稿编辑：王巧珍

封面设计：傅瑞学

印 刷 者：清华大学印刷厂

装 订 者：北京市密云县京文制本装订厂

发 行 者：新华书店总店北京发行所

开 本：155×230 印张：8.25 字数：104千字

版 次：2004年6月第1版 2004年6月第1次印刷

书 号：ISBN 7-302-08543-9/D·115

定 价：18.00元

本书如存在文字不清、漏印以及缺页、倒页、脱页等印装质量问题，请与清华大学出版社出版部联系调换。联系电话：(010)62770175-3103 或 (010)62795704

中文版序

战略家在以战争手段实施国家实力的原则方面做了大量的详尽论述。战争是国际关系的组成部分，军事家们论述战争指导理论的手册亦数不胜数。然而，相比之下，寻找指导全面国际关系的著作却如大海捞针。

在探寻此类理论著述的数十年间，我翻阅了许多有关国际关系的最新学术著作。其中，许多著作就国家间如何交往提出了颇引人注意的分析；提出的许多理论有助于在事件发生之后解释所发生的事件。然而，几乎没有一本书能给政治家以启发，给必须执行政策决定的军人、情报人员、外交官在如何认识他们所面临的使命上以具体指导。作为一名和平艺术的实践者，写这本书是因为我感到亟需一本关于使用非战争手段的务实书籍，以便对诸多的战争著作做出相应的补充与呼应。

《论实力》意在引起对使用国家实力解决国际问题的最有效方式做战略性思考，从而能更为熟练地运用战争与和平的技能。尽管这本书在世界许多国家中为外交培训专业学校与大学广泛使用，但它不是一部学术著作，也非为学院而著。可以说，这是一名前实践者为其他及将来的治国方略与外交艺术实践者所写的书。

初次尝试阐述治国方略与外交理论原则，难免挂一漏万。本书

旨在抛砖引玉，而这方面，我一贯认为，中国与中国的思想家们能有所贡献。因此，令我高兴的是，刘晓红博士，她曾是一部精彩论述现代中国外交专业化的专著的作者，提出将《论实力》翻译成中文，使本书能与中国广大读者见面。

除感谢刘晓红博士的主动精神、锲而不舍的努力和巧妙灵活的翻译，我还要感谢我在中国外交及军界中的许多朋友，他们对《论实力》中文版的出版予以极大的鼓励。我还要特别感谢清华大学出版社的编辑，感谢他们出色地完成本书的编辑出版工作。

傅立民

2004年5月

英文版序

治国方略与外交艺术如同人类文明史一样，源远流长。治国方略涉及本国对其他国家与民族使用实力的问题。外交则是凭借除战争外的其他说服手段实施实力。

战争是治国方略的一个组成因素，长期为军事家们所悉心钻研。然而，正如最早也是最伟大的兵法家之一——孙子早在一千多年前就认同的“兵者非君子之器”那样，“不战而屈人之兵，善之善者也”。历代以来，开明的治国方略均视武力为实现目标的一种特殊手段，而非常规手段。治国方略更为倾向于使用和平方式而非战争。治国方略认为，除武器外，还有许多其他足以使人改弦更张的手段与良方。

将军们均懂得，战争的基本原则，就像任何作战方案一样，在与敌人交手之后，极少能在战后还保持一成不变。然而，军事指挥官们在制定克敌制胜的战略战术时，仍能从军事专业的理论书籍中汲取灵感。自孙子以来，许多军事专家着力于兵法的著述立论，以期教育启发指挥官，改进其作战方案。

当我进入外交专业时，自然也开始寻找类似针对政治家与外交官的有关国际治国方略和外交方面的著述，结果一无所获。毫无疑问，有关治国方略的名著确实存在，如某些中国古代经典著作、

Kautilya 的 *Arthasastra*、*Shah Nameh* 中的说教部分、Nizam al-Mulk Tusi 的 *Siyasat-Namah* 和马基雅维利的《君主论》等，都或多或少地提到国家间使用实力的方法。但这些著作更侧重于政府执政术或统治者的权术，而不是国际关系。同样，也有许多关于外交实践方面的著作，最早的可追溯到现代外交兴起时的五个多世纪前。但是这些著作中对外交原则的阐述却是少而又少，而将外交与国家实力相联系的著作更是凤毛麟角。与现代法律与军事学科不一样，外交专业仍有待于建立本专业的案例教学方法，有待于在将实践升华到理论原则方面达到与其他专业相媲美的水平。

在这种情况下，治国方略家与外交官别无选择，或是以史为鉴，从中汲取个人灵感，或是从国际关系的学术理论中探索精髓（这些学术理论，尽管就其本身而言颇令人感兴趣，但总体来说过于脱离实践者实际，因此对解决实际问题几乎无补于事）。然而，同将军们一样，政治家与外交官在进行决策时，如能随时重温使用实力的种种基本原则，毫无疑问，他们也能受益匪浅。

美国和平研究所出版社 1997 年出版的《外交官词典》修订本，汇集了大量有关实力之道的知识教诲。从某种意义上说，它可作为本书的注脚。《词典》引用了来自古代印度、中国、希腊、罗马、伊斯兰世界和近代欧洲、亚洲、非洲和美洲各国的治国方略家与外交官发表的至理名言，以及我本人从外交实践中得出的种种观察。本书集这些评论之精华，以短篇论文形式加以重申。这些论文既可单独成篇，亦可连贯成书。

本书是我利用在美国和平研究所任高级研究员的一年时间内完成的。对和平研究所提供的宝贵机会和热心出版这部著作，我在此深表谢意。本书不代表美国和平研究所的任何观点。《论实力》完全是个人之作，因此，疏忽、谬误、遗漏等缺陷亦在所难免。诚望读者不吝指正，以求今后改进。

傅立民

前 言

17、18 世纪末叶，欧洲列强通过一系列和平条约建立了所谓的威斯特伐利亚国际关系体系。条约签订后不久，欧洲涌现出大量有关外交实践方面的书籍。这些书籍多由当时的外交实践者所著，某种程度上是为有志于外交者提供的指南手册。它们的出现不仅标志着一个崭新的国际体系的到来，而且标志着一个新的职业，即外交职业的形成。

在这一新的欧洲国家体系下形成的高度的政治相互依赖性，要求各国必须进行频繁的谈判，而外交官也随之成为受托管理这一体系的专职人员。欧洲大小诸国纷纷在彼此的宫廷和首都建立常驻大使馆，并为之配备了一批男性馆员，而且人数不断增加。这批人在后来被称作外交工作的部门中建功立业，他们所阐述的许多原则与实践仍适用于今天的外交职业。

外交职业培训机构至今仍在使用一些三百年前的著作，为从事外交职业生涯的年轻男女指引方向。这些著作生命力之顽强，部分是由于其阐述精辟，同时也反映出有关外交实践的现代著作极度匮乏。除个别佼佼者，如哈罗德·尼科尔森的《论外交》以及戈登·克雷格和亚历山大·乔治合编的论述众多外交官职业生涯的《外交官》外，近代外交实践者尚未试图更新这些古典读本。特别是考虑

到近些年来外交实践外部条件所发生的巨大变化，更是令人感叹不已。因此，亟需出版一本内容全新的有关国家方略的外交实践指南。

令人欣慰的是，傅立民大使的《论实力》填补了这方面的空白。作者凭借本人在美国外交部门工作几十年，出使非洲、亚洲和中东地区的经验，为本书提供了非同寻常的广阔视野，而从中汲取的经验教训更是远远超出美国的一家之见。孜孜不倦地寻求对广义概念的系统化，傅立民大使将多年积累的知识才智凝聚成对当代治国技能的条分缕析之中。

作为一名一丝不苟的研究者，傅立民大使首先收集了大量来自不同文化、不同时代的行家里手在实施实力过程中对治国方略所发表的种种评论，然后以词典形式整理成册，最近由美国和平研究所出版社出版了《外交官词典》的修订版。这部词典成为本书的姊妹篇。傅立民大使在本书中将这部词典加以浓缩，对外交官工作诸方面做出了一系列言简意赅的论述。

本书承袭福布斯和洛克遗风，这不时让人联想起马基雅维利对国君们提出的种种忠告。作者首先确立概念定义，进而将这些定义运用于当代治国方略家所面临的种种问题，因此是一部引人入胜的读物，揭示了影响当代国际关系的实力原则及其使用。《论实力》的主要读者对象是外交实践者，而对那些希望了解在当今世界如何代表一个大国利益的读者来说，本书亦是一本开卷有益的读物。

同时，《论实力》对和平研究所正在进行的跨文化谈判研究也做出了有益的贡献。如《外交官词典》一样，对那些委派担任调停人、谈判代表、政府使节、领事或大使的任何有可能受托处理跨文化情况中出现的种种复杂而具有挑战性问题的，本书更是必读之物。

《论实力》对和平研究所出版社今年即将发行的雷蒙德·科恩的《跨文化谈判》的修订版和准备发行的俄国、日本、朝鲜谈判风格国别研究也是一大补充。这些出版物反映出和平研究所长期以来对研究、培训跨文化谈判技能的重视，而这一问题的重要性只会随着冷战后世界更为复杂的不同文化间的冲突取代二十世纪的意识形态冲

突而变得更为突出。

傅立民大使的这本书与和平研究所出版社发行的其他著作将能极大地增进我们对如何跨越文化鸿沟的了解，以便减少那些导致或激化暴力冲突的相互隔膜。

美国和平研究所所长
理查德·索罗门

目 录

I	中文版序
III	英文版序
V	前言
1	引言
国家实力	
5	国家利益与国家所关注的问题
11	国家的实力
17	情报、谍报和隐蔽行动
25	政治行为与手段
32	文化影响
35	经济手段的运用
42	军事实力的非暴力使用
49	武力的使用

外交策略

- 59 外交战略与战术
- 63 外交策略
- 70 外交谈判
- 75 国家关系
- 80 外交官的使用

外交官的技能

- 87 外交使命与技能
- 90 代理
- 93 辩护
- 98 外交对话
- 101 报告与分析
- 105 咨询
- 108 监护
- 110 国家、国际体系的理由和国际关系
- 114 索引

引言

建立国家是为保护和实现立国者的利益与志向。为此目的，国家彼此竞争或合作。竞争与合作的好坏将决定国家财富与实力的多寡以及这些国家是能国泰民安还是国无宁日。治国方略将国家利益及其所关注的问题释意为国家目标与战略。为实现这些目标和战略，治国方略不断积聚并应用于对其他国家与人民使用实力。故此，治国方略是实力战略。

实力即驾驭其他国家决策和行动的能力。实力源于力量与意志。力量来自于将资源化为能力。意志为目标注入决心。战略指导能力，使其准确地发挥作用。治国方略寻求扩大实力的总量、相关性、效果及其不可抵抗性的战略，来指导国家对外部署和施展实力，其方式可概括为战争、谍报和外交手段。这三门技能的从事者即是为治国方略效力的斗士。他们为政治家（治国方略的从事者）提供了在国外施展身手的广阔天地。

军队是治国方略的铁拳。战争是国家的最终雄辩。兵甲之事以暴力恫吓并支配他国与人民的决策。

谍报是国家的第六感官。间谍是治国方略隐蔽的耳目和双手。间谍大师为政治家收集情报，执行其秘密指令。分析家为政治家解析情报与国家利益的关系。

外交则是一项劝说职业。外交官是治国方略公开的耳目和双手，是本国在外国领土上的发言人，是本国实力的和平使者。通过外交官，政治家以非战争的其他公开手段实施实力。

为促进国家利益，政治家必须在诸多利益中权衡轻重，阐明重大利益的价值所在。为建设国家福利，安邦定国，免除他国胁迫本国之虞，政治家必须积聚本国实力。为此目的，他们必须熟谙实力的诸因素以及运用实力的诸手段。为扩大实力效应，政治家必须运筹帷幄，使本国占据战略优势。在对其他国家与人民使用实力时，政治家必须能巧妙地运用军人、间谍和外交官。

外交是治国方略在和平时所采用的方式。战时，外交则是战略的一支优雅而兵不血刃的臂膀。

外交官偕同间谍、军人为政治家提供咨询，监督并捍卫本国的涉外利益。借助联盟，外交官将他国国力羁绊于己，以促进本国利益。外交官试图左右他国与人民的观念和行动，遏制国家间的竞争，协调利益，建立合作。他们为本国在政治、经济、文化以及军事方面的对外交往营造框架，并运作其中。外交官协助本国公民进行国际贸易、投资和文化交往，保护本国同胞在海外的利益。

外交官的使命是以非暴力方式促进本国与人民在政治、经济、文化和军事诸方面的利益，培育与他国的良好关系，在战争势在必行的情况下，促使这些国家或与本国结成合作关系或保持中立。外交官传递种种信息，从抗议到威胁，从对话到谈判，从最后通牒到报复，从战争到和解。外交官建立并维护联盟以制止或发动战争。他们致力于瓦解敌对联盟，确保潜在敌对势力按兵不动。外交官的活动标志着战前阶段的政策，旨在聚集盟国实力，协助确立战争目标，刻意寻求终止战争，塑造、强化和维护和平。

鉴此，对外交官的国家来说，其繁荣、强盛与福祉与外交官的工作息息相关。与战争和谍报工作异曲同工，外交是通向国家安危的必由之路，政治家对此不可不作细察。

国家实力

国家利益与国家 所关注的问题

国家是政治实体，体现为由政府控制一块界定的领土。建立国家的目的在于保护和实现立国者的利益与志向。成立政府旨在维护人民的主权独立，促进人民福利与安定。政府所认知的存在于上述目标与他国财富和实力间的相应关系即为国家利益。一国的国家利益由主次不等的迫切需要组成，国家据此在国际领域中进行决策与活动。

国家自古以来兴衰起伏，分合不定。随其变化，国家利益在不同程度上，或与他国利益冲突不断，或并行不悖。国家间的关系，即使是在文化与气质最为接近的国家之间，亦同时存在竞争与合作。国家通过竞争或合作来维护本国的领土安全、战略优势、自然资源、经济优惠、别国的遵从、国际威望、影响以及在意识形态上的支配地位。

最 高 利 益

国家和产生国家的政治体制的生存，就其定义来讲，是国家最为关切的问题。国家将不惜以其他利益为代价，尽一切手段与资源